



**БЮРО ПЕРЕВОДОВ  
TRANSLATION STATION**

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬ ХАТОВ АЛЕКСАНДР АДОВИЧ**

Руководителю Московского УОАС  
Петросяну Рачику Ашотовичу  
107078, г. Москва Мясницкий проезд, дом 4, стр 1

Иск. № 315 от 25.04.2016 г.

**Жалоба на неправомерные действия государственного заказчика**

Реестровый номер закупки: 31603446578

Ссылка на извещение: <http://zakupki.gov.ru/223/purchase/public/purchase/info/common-info.html?noticeId=3548952&epz=true&style44=false>

Наименование закупки: Оказание переводческих услуг для нужд ЗАО «Аэромар»

Заказчик: Закрытое акционерное общество "Аэромар" +

Место нахождения: 141400, Московская, Химки, Шереметьевское, дом 31 +

Почтовый адрес: Россия, Московская область, г.Химки, Шереметьевское шоссе, вл.31

Контактная информация: [zakupki@aeroamr.ru](mailto:zakupki@aeroamr.ru), +7 (495) 2349475, +

Контактное лицо: Понамарева Ольга (495) 2349475 доб. 270, Федорова Юлия (495) 2349475 доб. 184

Информация об участнике размещения заказа:

Индивидуальный предприниматель Хатов Александр Адоевич +

Место нахождения: 123100, г. Москва, ул. Анатолия Живова, 8, 48 +

Почтовый адрес: 101000, г. Москва, ул. Мясницкая, 10, 7

ИНН 770307920869, ОГРН 309774619800415

Р/с 40802810522000024134 в АКБ «АБСОЛЮТ БАНК» (ПАО), к/с 30101810500000000976, БИК 04452597

Тел. +7 495 411 44 18 +

Электронная почта: [info@translation-s.ru](mailto:info@translation-s.ru) +

Контактное лицо: Абрамова Александра Анатольевна, +7 495 411 40 84





**БЮРО ПЕРЕВОДОВ**  
**TRANSLATION STATION**

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬ ХАТОВЕВ АЛЕКСАНДР АДОЕВИЧ**

Уважаемый Рачик Ашотович!

Индивидуальный предприниматель Хатоев А.А. просит Вас рассмотреть сложившуюся ситуацию при рассмотрении заявок на участие в Запросе предложений № 45/2016 на оказание переводческих услуг для нужд ЗАО «Аэромар».

ИП Хатоевым А.А. 07 апреля 2016 г. была подана заявка на участие в запросе предложений, составленная в строгом соответствии с требованиями Заказчика. На следующий день по электронной почте мы получили тестовое задание на перевод, которое было выполнено и отправлено Заказчику в установленные сроки.

18 апреля 2016 г. Заказчиком был опубликован Протокол результатов рассмотрения и оценки заявок. В данном протоколе было указано, что ИП Хатоев А.А. не соответствует требованиям документации о закупке и требованиям законодательства Российской Федерации и не допущена к рассмотрению и оценке по следующим параметрам: в составе Коммерческого предложения некоторые из указанных расценок, превышают начальные (максимальные) цены единиц услуг без учета НДС (18%), что противоречит законодательству РФ в сфере закупок.

Однако все представленные нами расценки были ниже начальных (максимальных) цен. В приложении представлена наша заявка, а также требования Заказчика с максимальными ценами.

Обращаю Ваше внимание на тот факт, что из 9 (деяти) представленных заявок 7 не были допущены по той же причине.

Хотелось бы особо подчеркнуть, что нами была проделана масштабная работа по сбору всех необходимых документов, составлению и заполнению закупочной документации, а также были затрачены ресурсы на выполнение тестового задания, размер которого существенно превышал размер типового тестового задания и составил 30 переводческих страниц (тогда как стандартный размер тестового задания не превышает 5 стр.), а срок на выполнение такой работы составил 2 выходных дня (тогда как стандартный срок перевода 8-10 стр/ рабочий день).

В связи с вышеизложенным прошу Вас рассмотреть сложившуюся ситуацию с целью признания итогов запроса предложений № 45/2016 на оказание переводческих услуг для нужд ЗАО «Аэромар» недействительными, а также обязать ЗАО «Аэромар» провести оценки всех предложений, либо повторно организовать запрос предложений.

**Приложение:**

1. Документация по запросу предложений от ЗАО «АЭРОМАР».
2. Заявка от претендента ИП Хатоева А.А.
3. Протокол результатов рассмотрения и оценки заявок
4. Тестовое задание на перевод

Индивидуальный предприниматель



Хатоев А.А.